

RU

Словообразовательный потенциал основы -bürger- в современном немецком языке

Кочеткова А. В.

Аннотация. В процессе семантических трансформаций происходят изменения первоначальных смыслов в номинациях, отражающих познавательный опыт социума. Цель исследования – представить результаты по раскрытию словообразовательного потенциала основы -bürger- в современном немецком языке. Анализ 98 композитов позволил установить динамичность и изменчивость семантического поля “Bürger” в контексте экстралингвистических факторов. Научная новизна исследования состоит в том, что выявлено разнообразие смыслов сложных слов с компонентом -bürger- на основе современных подходов и инструментов при изучении семантических процессов, включая массив корпусных данных. Работа вносит вклад в конкретизирование дефиниций лексем с основой -bürger-, а также в развитие лексикографической фиксации ряда неологизмов. В результате исследования установлено, что словообразовательная основа -bürger- обладает большим словообразовательным потенциалом, что свидетельствует о креативных процессах в лексической системе современного немецкого языка, обуславливающих пополнение его лексикона. Результаты работы подчеркивают важность анализа словообразовательных процессов для понимания культурных и социальных изменений в немецком обществе.

EN

The word-formation potential of the base -bürger- in modern German

A. V. Kochetkova

Abstract. Semantic transformations involve changes in the original meanings of nominations that reflect the cognitive experience of society. The research aims to present the results of revealing the word-formation potential of the base -bürger- in modern German. The analysis of 98 composites made it possible to establish the dynamism and variability of the semantic field “Bürger” in the context of extralinguistic factors. The scientific novelty of the research lies in the fact that the diversity of meanings of compound words with the component -bürger- has been revealed based on modern approaches and tools in the study of semantic processes, including a large array of corpus data. The work contributes to the concretization of definitions of lexemes with the base -bürger-, as well as to the development of lexicographical fixation of a number of neologisms. The research has established that the word-formation base -bürger- has a large word-formation potential, indicating creative processes in the lexical system of modern German, which determine the replenishment of its lexicon. The research findings emphasize the importance of analyzing word-formation processes for understanding cultural and social changes in German society.

Введение

В условиях глобализации и усиления межкультурных коммуникаций возрастает потребность в точном и систематизированном описании лексического состава языка. Словообразование – живой источник пополнения лексикона для немецкого языка. В этой связи востребовано изучение смысловых структур новых сложных слов, функционирующих в современном немецком языке и отражающих актуальные социальные, культурные и политические процессы в немецком обществе. Анализ словообразовательной активности основы -bürger- позволяет сделать выводы о словообразовательных процессах в современном немецком языке, отражающих креативный характер лексической системы немецкого языка, и происходящих семантических изменениях в лексических единицах. Вышеизложенное объясняет актуальность настоящей статьи.

Задачи исследования: 1) определить критерии отбора исследовательского корпуса и составить его; 2) раскрыть словообразовательную активность основы -bürger-; 3) разработать словообразовательные модели с основой -bürger- и определить их частотность; 4) выявить многообразие смыслов сложных слов с основой -bürger-; 5) установить, происходит ли семантическая трансформация основы -bürger- в исследуемых сложных словах.

При решении задач, определенных в работе, использовались следующие методы исследования: семантический метод для анализа значений слов, образованных посредством различных словообразовательных средств от основы *-bürger-*, позволивший установить изменения значения производящей основы для номинации; контекстуальный метод для изучения функционирования и интерпретации слов в конкретных текстах, а также для определения роли контекста в формировании смысловых связей.

Теоретическую основу статьи составляют работы как отечественных, так и зарубежных исследователей по словообразованию (Вендина, 1998; Степанова, 1953; 1979; Степанова, Чернышева, 2005; Fleischer, 1983), лингвистической креативности (Волина, Дойникова, 2020; Ирисханова, 2009; Постовалова, 2020), а также по корпусной лингвистике (Голубкова, 2015; Kortmann, 2021; Плунгян, 2024). В данной статье приводятся ссылки только на отдельные источники по исследуемой проблематике.

Материалом исследования послужили Цифровой словарь немецкого языка (DWDS) и корпус немецкого языка (DeReKo). Корпус DeReKo представляет собой собрание современных немецкоязычных текстов, которое постоянно пополняется Институтом немецкого языка в Мангейме. Корпус содержит различные типы текстов: научную и популярную литературу, газетные статьи, художественную прозу, интернет-источники. Значительную часть текстов представляют издания с 60-х годов до наших дней. Корпус настоящего исследования составил 98 композитов за период с 1947 по 2024 гг.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных результатов в лекционных курсах, на семинарских занятиях по лексикологии и стилистике немецкого языка, истории и культуре Германии, по лингвокультурологии и на практических занятиях по немецкому языку, а также в уточнении словарных дефиниций лексем с основой *-bürger-* в различных лексикографических источниках.

Обсуждение и результаты

Предваряющие замечания

Словообразование традиционно рассматривается как один из важнейших источников пополнения лексического состава языка, отражающий динамику как картины мира, так и языковой картины мира. Словообразование позволяет понять, какие аспекты действительности являются наиболее значимыми для носителей языка, с помощью каких языковых средств происходит номинация, каково формальное и содержательное соотношение производных и производящих слов (Вендина, 1998, с. 9).

Словообразование включает в себя деривацию, т. е. образование производных слов при помощи суффиксов и префиксов, и словосложение, результатом которого выступают сложные слова, включающие основное и определяющее слово, а также связующие элементы.

Словосложение считается одним из наиболее продуктивных способов словообразования в немецком языке, что подтверждают многочисленные работы лингвистов (Степанова, 1979; Fleischer, 1983; Степанова, Чернышева, 2005). Согласно М. Д. Степановой, словосложение – это такой способ словообразования, когда «два корня или две словообразующие основы, состоящие из корня и аффикса, или два грамматически оформленных слова, или несколько корней, основ, слов соединяются в одну лексическую единицу, обладающую признаками слова» (1953, с. 64).

Современные исследования подчеркивают креативный аспект в языкотворческой деятельности, в том числе в словообразовании (Ирисханова, 2009; Постовалова, 2020; Волина, Дойникова, 2020). Креативность в языке является результатом взаимодействия между структурными возможностями языка и активной деятельностью человека. Как отмечает В. И. Постовалова, «в современной гуманитарной науке реализуются две возможности предметизации лингвистической креативности» (2020, с. 135-136). Первая из них определяет лингвистическую креативность как свойство языка, его системы. Подчеркивается, что язык способен генерировать новые слова и выражения, адаптироваться к изменениям в обществе и культуре, создавать уникальные конструкции, отражающие индивидуальный стиль говорящего.

Вторая возможность рассматривает лингвокреативность в более широком антропологическом контексте как способность человека к языкотворческой деятельности. Человек не просто использует язык как инструмент коммуникации; он активно участвует в его развитии и изменении, создавая новые значения и формы выражения. Это взаимодействие позволяет языку эволюционировать и адаптироваться к новым условиям, отражая изменения в обществе и культуре.

Статья ограничивается исследованием сложных слов, характерной особенностью которых является их семантическая мотивированность, т. е. обусловленность их семантики значением производящих слов. Анализ сложных слов на основе данных корпусов позволяет выявить активные словообразовательные процессы, происходящие в языке, проследить частотность использования конкретной лексемы и её производных. Материал корпуса рассматривается как источник изучения конкретных языковых явлений: «Корпусные данные используются в качестве доказательства существования в языке того или иного явления или проверки той или иной гипотезы» (Голубкова, 2015, с. 42-43). Это позволяет не только фиксировать новые слова и значения, но и анализировать их функционирование в реальных текстах.

Корпусная лингвистика на современном этапе переживает так называемый «количественный поворот» (Kortmann, 2021), что связано с развитием цифровых технологий и расширением доступных корпусов текстов. Корпусные методы позволяют объективно фиксировать частотность и контекстуальное разнообразие языковых единиц, выявлять тенденции в словообразовании и семантических изменениях (Плунгян, 2024).

Корпусы позволяют выявлять не только частотность употребления слов, но и их значение в реальном языке, а также контекстуальные и культурные нюансы. Корпусные данные становятся неотъемлемой частью современной лингвистики, позволяя не только описывать существующие явления, но и прогнозировать их развитие.

Анализ корпусных данных дает возможность выявлять трансформации значений на материале больших текстовых массивов. Современные исследования показывают, что использование корпусных данных позволяет не только объективно определять частотность употребления слов, но и выявлять динамику их значений.

Сложные существительные в немецком языке могут образовываться по различным моделям. Анализ корпусных данных позволил выделить следующие модели сложных слов со вторым компонентом *-bürger-*:

- 1) существительное + существительное: напр., *Stadtbürger* (Stadt – город);
- 2) отглагольное существительное: напр., *Schlafbürger* (Schlaf – сон);
- 3) прилагательное + существительное: напр., *Falschbürger* (falsch – неправильный/ложный), *Freibürger* (frei – свободный);
- 4) предлог + существительное: напр., *Überbürger* – ввиду невозможности установить, является ли *über* первоначально приставкой или предлогом (как и в случаях с другими предлогами/приставками), мы считаем, что в этом композите *über* – предлог «над». Доказательством является трансформация в такое высказывание – *Bürger steht über den anderen.* / *Гражданин находится выше других (дословно: над другими);*
- 5) частица + существительное: напр., *Nichtbürger* (nicht – не).

Наибольшее количество анализируемых сложных слов (85 из 98) с основой *-bürger-* построены по первой модели: существительное + существительное.

Что касается орфографии сложных слов, то они могут писаться слитно или через дефис. Как правило, через дефис принято писать сложные слова, в составе которых есть имена собственные, например, *EU-Bürger* (гражданин Евросоюза) (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – А. В.). При слитном написании возможны следующие способы соединения основ:

- 1) без соединительных элементов: *Grenzlandbürger* (гражданин приграничных территорий), *Gemeindebürger* (житель общины);
- 2) при помощи соединительных элементов *-e*, *-es*, *-s*, *-en*, *-ens*, *-n*, *-er*: *Staatsbürger* (гражданин государства), *Metropolenbürger* (житель мегаполиса).

Анализ исследовательского материала

Значение лексемы *Bürger* со словообразовательной основой *-bürger-* в ранненововерхнемецком языке было рассмотрено нами ранее (Воронина, Кочеткова, 2024).

Bürger происходит от древненововерхнемецкого *burgari/burgeri*, изначально обозначающего защитника крепости (*Burgverteidiger*), со временем – и ее жителя. Позднее лексема *Bürger* стала обозначать жителя города, который противопоставлялся, с одной стороны, благородным людям и рыцарям, а с другой, жителям сельской местности. С течением времени номинации городского населения трансформировались и расширялись. В XVIII веке лексема *Bürger* приобретает новые значения – «мелкого» (*Kleinbürger*) и «крупного буржуа» (*Großbürger*), – которые следует разграничивать.

Со второй половины XVIII века лексема *Bürger* имела значение *Staatsbürger* (гражданин любого государства), стала надгородской и надсословной. Словарь DWDS указывает два значения лексемы *Bürger* в современном немецком языке, при этом каждое из них имеет несколько смыслов: 1) житель государства; гражданин (имеющий гражданство страны); житель города/общины; 2) представитель среднего (имущего) социального класса с соответствующим социальным статусом, в том числе пренебреж. (состоятельный) обыватель. Несмотря на то, что второе значение в словаре не имеет пометы «устар.», анализ примеров показывает, что это значение реализовывалось в лексеме, прежде всего, в период расцвета буржуазного общества, в XIX веке.

Семантический и контекстуальный анализ рассматриваемых сложных слов позволил установить, какое из вышеуказанных значений словообразующей основы *-bürger-* в них реализуется. Сложные слова с вышеперечисленными значениями обладают наибольшей частотностью употребления в корпусе DeReKo: *Staatsbürger* (гражданин государства) – 81.668 (здесь и далее количественные данные после тире означают количество зафиксированных случаев в корпусе DeReKo), *Gemeindebürger* (житель общины) – 8.790, *Stadtbürger* (житель города) – 1.211, *Großstadtbürger* (житель большого города) – 75; *Kleinbürger* – 5.342, *Spießbürger* (пренебреж.) – 1.499 (мелкий буржуа, мещанин), *Großbürger* – 1.148 (крупный буржуа), *Besitzbürger* (имущий мещанин) – 194.

I. Композиты, в качестве определяемого компонента которых выступают различные имена собственные, как правило, географические названия, являются наиболее частотными. В этой группе сложных слов преобладает способ соединения двух основ – дефис.

В качестве первого компонента часто выступают названия государств. Словообразующая основа *-bürger-* в таких случаях имеет значение «гражданин государства X». Это может быть как историческое государство: *DDR-Bürger* (гражданин ГДР), *Sowjet-Bürger* (гражданин СССР), *Reichbürger* (гражданин Рейха), так и современное: *Emirats-Bürger* (гражданин Эмиратов), *China-Bürger* (гражданин Китая), *Dänischbürger* (гражданин Дании), *Russland-Bürger* (гражданин России). Возможным является также образование сложных слов с указанием двойного гражданства. В этом случае сложное слово имеет в составе четыре производных слова, например, *Schweiz-USA-Doppelbürger* (человек с двойным гражданством Швейцарии и США).

Особую подгруппу составляют сложные слова, первым компонентом которых являются имена государственных деятелей конкретной страны: *Merkel-Bürger* (граждане Меркель).

Определяющим словом могут выступать также названия городов: *Basel-Bürger* (житель Базеля), *Berlin-Bürger* (житель Берлина), *Wien-Bürger* (житель Вены). Основа *Bürger* здесь имеет зафиксированное в словарях значение «житель города».

В следующих сложных словах наблюдается расширение значения анализируемой лексемы. В то время как словарь DWDS предполагает использование лексемы *Bürger* только для обозначения жителей городов, государств или общин, в композитах в качестве места жительства зафиксированы нижеперечисленные географические названия:

1. Административные единицы или районы. Это могут быть жители немецких земель, например, *Bayern-Bürger* (житель Баварии), *Saar-Bürger* (житель Саара), жители штатов, например, *Virginia-Bürger* (жители Вирджинии), или регионов, например, *Ruhrgebiets-Bürger* (жители Рурской области).

2. Оронимы: *Alpbürger/Alpenbürger* (жители Альп), *Balkanbürger* (жители Балкан). Контекстуальный анализ составляющих единиц позволяет дать адекватное толкование композита. Так, *Bodenseebürger* – это не жители (обитатели) Боденского озера, а жители побережья Боденского озера, *Spreebürger* – жители по берегам реки Шпрее.

3. Части света: *Nord-Bürger* (жители Севера), *Nord-Ost-Bürger* (жители Северо-Востока) и др. В качестве первого компонента наряду с нейтральным *Ost-Bürger* (жители Востока) может выступать стилистически окрашенный компонент (*Ossi-Bürger*). Лексема *Ossi* (пренебреж.), производная от нем. *Ost* (восток), используемая после объединения Германии для обозначения жителей ГДР, жителей восточной части современной Германии.

К этой группе относятся также политические объединения: Европейский союз (*EU-Bürger*) или НАТО (*Nato-Bürger*).

Лексема *Weltbürger* (гражданин мира, космополит) – 7257, обозначающая человека, считающего своей родиной весь мир, а не отдельную конкретную территорию, появилась (согласно словарю DWDS) еще в XVII веке как словообразовательная калька от греч. *kosmopolites*. Лексема *Weltbürger* указывает также на расширение значения словообразующей единицы.

II. Вторую группу сложных слов составляют лексемы, первый компонент которых содержит в своем значении указание на статус, занимаемый гражданами в обществе. Это единицы юридического дискурса, появление которых объясняется экстралингвистическими факторами – изменениями в обществе. Например, *Ex-Bürger/Exbürger* (бывшие граждане) – 40, *Exilbürger* (эмигранты) – 5 и др.

Отдельные сложные слова этой группы требуют специального толкования:

1) *Nichtbürger* – 128 – неграждане: те, кто не имеет статуса «гражданство страны пребывания», но обладает определенными политическими правами. *Nichtbürger* стоит отличать от лиц без гражданства (*Staatenlose*), поскольку вторые не имеют определенных политических прав.

2) *Überbürger/Über-Bürger* – 4 – граждане с высоким социальным статусом, высший слой общества. *Überbürger – der den Restbürgern keine Rechenschaft mehr schuldig sei.* / Тот, кто не подотчетен остальным гражданам.

III. Большой словообразовательный потенциал *-bürger-* обуславливает появление композитов-окказионизмов, индивидуально-авторских неологизмов по существующим в языке словообразовательным моделям. Они используются исключительно в условиях определенных контекстов как лексическое средство художественной выразительности. Их характерной чертой является то, что они на данный момент не входят в словарный состав языка, не зафиксированы в толковых словарях и не имеют широкого распространения в языке.

В качестве примера окказионализмов из корпуса DeReKo приводим следующие сложные слова:

1) Лексему *Himmelsbürger*, зафиксированную в корпусе 10 раз, можно толковать как «житель рая». Анализ контекста позволяет понять, что речь идет о Небесном царстве, куда христиане попадают после смерти, получая в новом мире «второе гражданство»:

Christen hätten einen doppelten Pass<...> Sie seien sowohl Staatsbürger als auch “Himmelsbürger mit Zweitwohnsitz auf der Erde” (данный и последующие контексты взяты из корпуса DeReKo). / У христиан двойное гражданство. Они являются как гражданами, так и «жителями рая, имеющими второе место жительства на земле».

2) Композит *Hotelbürger* – 7 – обозначает «проживающего в отеле», (дословно: жителя отеля), того, кто вместо оседлого образа жизни в квартире или в доме предпочитает жить в отеле, обеспечивающем ему определенную свободу и независимость. В качестве синонима к анализируемой лексеме в контексте приводится сложное слово *Hotelpatriot* (дословно: патриот отеля). Появление таких слов также объясняется экстралингвистическими факторами – изменениями условий жизни людей, появлением новых реалий.

3) Лексема *Weltraumbürger* встречается в корпусе один раз. Из контекста следует обусловленность ее функционирования в качестве средства художественной выразительности. Речь идет о жителе (обитателе) причудливого мира космоса.

Следующую группу сложных слов мы относим не к окказионализмам, а к неологизмам. Они принадлежат не конкретному автору, используются в контекстах не для создания художественного образа, а для описания новых реалий. Это более частотные лексемы цифрового дискурса *Internet-Bürger* (интернет-гражданин); *Computer-Bürger/Computerbürger* (разбирающийся в компьютерах гражданин); *Online-Bürger* (онлайн-гражданин); *Digitalbürger* (цифровой гражданин), представленные в корпусе DeReKo 32 раза. Первый контекст с композитом *Internet-Bürger* – 25 – зафиксирован в корпусе DeReKo уже в 1998 году:

Doch verlangt Esther Dyson moralische Regeln für das Leben mit dem Netz, verlangt den mündigen Internet-Bürger. / Но Эстер Дайсон требует соблюдения правил морали для существования в Интернете, требует ответственно-го отношения интернет-граждан.

Без анализа контекстов невозможно понять, о ком идет речь в вышеуказанных композитах: о гражданах, которые сталкиваются с новыми реалиями и живут в новых цифровых условиях, или о жителях виртуальных интернет-миров. Контекстуальный анализ позволил установить, что *Bürger* в этих композитах имеет значение «гражданин», как, например, в следующем контексте:

<...> *im Internet starten Millionen Computerbürger ein digitales Doppelleben.* / <...> миллионы разбирающихся в компьютерах граждан начинают в Интернете двойную цифровую жизнь.

Анализ сложных слов с основой *-bürger-* выявил их высокую частотность в языке, а также разнообразие значений, связанных с географическими названиями и статусом граждан. Особое внимание в исследовании уделено окказионализмам и неологизмам, возникающим в ответ на новые реалии и изменения в обществе. При порождении речи такие композиты дают возможность для емкого языкового оформления высказывания. Таким образом, исследование словообразовательной основы *-bürger-* демонстрирует динамичность и креативность языка, его способность адаптироваться к изменениям в социальной структуре и культурных контекстах.

Заключение

В ходе проведенного исследования лишь на ограниченном исследовательском материале – 98 композитов с основой *-bürger-* в качестве основного компонента – был выявлен значительный словообразовательный потенциал этой основы и многослойность смыслов новых номинаций.

Анализ исследовательского корпуса показал

- конкретизацию ядерных значений основы *-bürger-*: значение «гражданин государства» (*Staatsbürger*) уточняется добавлением названия конкретного государства; значение «житель города» (*Stadtbürger*) уточняется добавлением названия конкретного города;

- появление новых смысловых структур и неологизмов (напр., *Hotelbürger*). Это подтверждает тезис о высокой креативности словообразовательной системы современного немецкого языка. Расширение значения объясняется экстралингвистическими факторами – как развитием немецкого общества, так и появлением в мире новых реалий.

Анализ корпусных данных позволил выделить основные модели словосложения, где наиболее частотной является модель «существительное + существительное». Кроме того, корпус DeReKo дал возможность выявить активное образование и использование сложных слов с основой *-bürger-*, содержащих указания на географические и социальные аспекты, что подчеркивает динамичность и изменчивость семантического поля “*Bürger*”.

Таким образом, результаты исследования подтверждают, что словообразовательный потенциал основы *-bürger-* выступает важным инструментом понимания функционирования лексической системы современного немецкого языка.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в расширении хронологических и лексикографических рамок анализа словообразовательной основы *-bürger-* в немецком языке. В частности, представляется актуальным проследить трансформацию семантики производных слов с основой *-bürger-* на протяжении истории немецкого языка, установить значения и смыслы слов со словообразовательной основой *-bürger-* в немецком языке XIV–XXI вв. Анализ эволюции смыслов позволит более глубоко понять механизмы семантических изменений и их связь с историческими процессами.

Материалы исследования | Research materials

1. Der deutsche Referenzkorpus (Мангеймский корпус немецкого языка). [http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/\(DeReKo\)](http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/(DeReKo)).
2. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (Цифровой словарь немецкого языка). [https://www.dwds.de \(DWDS\)](https://www.dwds.de (DWDS)).

Источники | References

1. Вендина Т. И. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм). М.: Издательство «Индрик», 1998. Волина С. А., Дойникова М. И. Словообразование в лингвострановедении (на материале современного немецкого языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 1. <https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.1.35> Воронина Г. Б., Кочеткова А. В. Смысловая структура лексических единиц со словообразовательной основой *-bürger-* в ранненововерхненемецком языке // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 891. Голубкова Е. Е. Использование лингвистических корпусов при решении семантических проблем // Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход / под общ. ред. В. И. Заботкиной. М.: Языки славянской культуры, 2015.
2. Ирисханова О. К. О понятии лингвокреативности и ее роли в метаязыке лингвистических описаний // Когнитивные исследования языка. М. – Тамбов: Ин-т языкознания РАН; Изд. дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2009. Вып. 5. Исследование познавательных процессов в языке.

3. Плунгян В. А. Корпусная лингвистика на современном этапе // Вестник Российской академии наук. 2024. Т. 94. № 9. <https://doi.org/10.31857/S0869587324090018>
4. Постовалова В. И. Философия и богословие творчества как концептуальное основание лингвокреативности в современном гуманитарном познании // Язык, культура, творчество: мировые практики изучения. М.: Гнозис, 2020.
5. Степанова М. Д. Краткий очерк словообразования немецкого языка // Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. М.: Рус. яз., 1979.
6. Степанова М. Д. Словообразование современного немецкого языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1953.
7. Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка. М.: Академия, 2005.
8. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: Bibliogr. Inst., 1983.
9. Kortmann B. Reflecting on the quantitative turn in linguistics // Linguistics. 2021. Vol. 5. <https://doi.org/10.1515/ling-2019-0046>

Информация об авторах | Author information



Кочеткова Анастасия Вячеславовна¹

¹ Московский государственный лингвистический университет



Anastasia Vyacheslavovna Kochetkova¹

¹ Moscow State Linguistic University

¹ nsurovykh@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.05.2025; опубликовано online (published online): 06.08.2025.

Ключевые слова (keywords): словообразовательная основа; сложное слово; словообразовательный потенциал; корпусные данные; семантические трансформации; word-formation base; compound word; word-formation potential; corpus data; semantic transformations.